

GEN 3.1 SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA / GEN 3.1 AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE**1. SERVICIO RESPONSABLE**

El Servicio de Información Aeronáutica lo presta la Dirección de Navegación Aérea a través de la División de los Servicios de Información Aeronáutica.

Dirección postal:

DIVISIÓN DE LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

Aeropuerto Internacional José Francisco Peña Gómez
Santo Domingo, República Dominicana.
TEL. (809) 549-0402
TEL. (809) 549-1310 EXT. 229
Fax. (809) 549-0692
AFTN MDSYNYX
E-mail ais@idac.gov.do

La Oficina NOTAM Internacional forma parte de la División de los Servicios de Información Aeronáutica y está situada en la misma dirección. El horario de servicio de esta oficina es H24.

2. ÁREA DE RESPONSABILIDAD

El Servicio de Información Aeronáutica tiene la responsabilidad de recopilar, verificar y difundir la información aeronáutica en todo el territorio de la REPUBLICA DOMINICANA y el espacio aéreo de la FIR Santo Domingo.

3. PUBLICACIONES AERONÁUTICAS

De acuerdo con la documentación OACI: el Anexo 15, "Servicio de Información Aeronáutica" y el RAD 15 "Reglamento Aeronáutico Dominicano" y el "Manual para los Servicios de Información Aeronáutica" Doc. 8126, el AIS - REPUBLICA DOMINICANA suministra información aeronáutica en forma de "Documentación Integrada de Información Aeronáutica", que consta de los siguientes elementos:

- ◆ Publicaciones de información aeronáutica (AIP);
- ◆ Servicio de enmienda de la AIP (AIP AMDT);
- ◆ Suplemento de la AIP (AIP SUP);
- ◆ NOTAM y boletines de información previa al vuelo (PIB);
- ◆ Circulares de información aeronáutica (AIC); y
- ◆ Listas de verificación y resúmenes.

3.1. Publicación de Información Aeronáutica (AIP)

Contiene información de carácter permanente así como cambios temporales de larga duración (por lo menos un año). Se facilita en un volumen en edición bilingüe (español / inglés). La información se mantiene al día mediante un servicio de enmiendas y suplementos al AIP.

1. RESPONSABLE SERVICE

The Aeronautical Information Service is provided by the Dirección de Navegación Aérea through the División de Información Aeronáutica.

Postal address:

DIVISIÓN DE LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

Aeropuerto Internacional José Francisco Peña Gómez
Santo Domingo, República Dominicana.
TEL. (809) 549-0402
TEL. (809) 549-1310 EXT. 229
Fax. (809) 549-0692
AFTN MDSYNYX
E-mail ais@idac.gov.do

The International NOTAM office is an integrant part of the Division of the Aeronautical Information Services and is located at the same address. H24 service is provided by this office.

2. AREA OF RESPONSIBILITY

The Aeronautical Information Service is responsible for the collection, verification and dissemination of aeronautical information for the entire territory of the DOMINICAN REPUBLIC and for the Santo Domingo Flight information Region (FIR).

3. AERONAUTICAL PUBLICATIONS

In accordance with ICAO documentation: Annex 15 "Aeronautical Information Services", and RAD 15 "Reglamento Aeronáutico Dominicano" Doc. 8126 "Aeronautical Information Services manual", provides aeronautical information in the form of "Integrated Aeronautical Information Package", which is composed of the following elements:

- ◆ Aeronautical Information Publication (AIP);
- ◆ Amendment service to the AIP (AIP AMDT);
- ◆ Supplement to the AIP (AIP SUP);
- ◆ NOTAM and Pre-flight Information Bulletins (PIB);
- ◆ Aeronautical Information Circulars (AIC); and
- ◆ Checklist and summaries.

3.1. Aeronautical Information Publication (AIP)

Contains information of a permanent nature as well as temporary information of long duration (one year at least). The manual is provided in one volume in bilingual edition (Spanish / English). The information is kept up to date by means of an amendment service and supplements to AIP.

3.2. Servicio de Enmienda (AMDT)

Se compone de:

Enmienda Regular: Contiene información de carácter permanente que entra en vigor en la fecha de publicación de la enmienda; consiste en páginas impresas, cartas aeronáuticas y correcciones manuscritas que han de incluirse en la AIP. La enmienda regular se publica en las fechas de entrada en vigor de los ciclos AIRAC (Ver GEN 3.1-5), siendo la portada de color verde y su numeración consecutiva.

Enmienda AIRAC: Contiene información predecible de carácter permanente y de importancia para las operaciones que entra en vigor en fecha posterior a la de su publicación; consiste en páginas impresas, y cartas aeronáuticas que han de incluirse en la AIP en la fecha de efectividad. La enmienda AIRAC se publica y entra en vigor según las normas del Sistema Reglamentado de Publicación AIRAC (Ver GEN 3.1-5); La portada es de color azul y su numeración es consecutiva, independiente de la enmienda regular y basada en el año civil.

3.3. Suplementos al AIP (SUP)

Los suplementos se editan con el fin de informar al usuario acerca de las variaciones temporales que sufra la información contenida en la AIP así como de información adicional al mismo. Cada suplemento contendrá las referencias correspondientes a la sección, o secciones, del AIP a las que afecte.

Por tanto, se aconseja a los usuarios que consulten los suplementos en vigor para obtener la última información relativa al AIP.

Existen dos tipos:

Suplemento regular: Por lo general incluye:

- ◆ Cambios temporales de larga duración (3 meses o más);
- ◆ Información de carácter temporal que contiene textos extensos y/o gráficos, incluso si la duración es inferior a 3 meses; y
- ◆ Información adicional que, aunque no está específicamente incluida en la AIP, afecta de alguna manera al mismo.

Se publica siempre que haya información disponible y las fechas de entrada en vigor y expiración vienen claramente especificadas. Las páginas de los suplementos regulares son de color amarillo.

Suplemento AIRAC:

Contiene información premeditada de carácter temporal y de importancia para las operaciones que requiere textos extensos y/o gráficos explicativos. El suplemento AIRAC se publica y entra en vigor de acuerdo con el Sistema Reglamentado de Publicación AIRAC (Ver GEN 3.1-5). Las páginas de los suplementos AIRAC son de color rosa.

3.2. Amendment Service (AMDT)

It is composed of:

Regular Amendment: Includes information of a permanent nature which comes into force on the date of publication of the amendment; it consist of printed pages, aeronautical charts and handwritten corrections to be included in the AIP. Regular amendment is issued on the AIRAC effectiveness dates (see GEN 3.1-5), and has a green-coloured cover and a consecutive and independent serial number.

AIRAC Amendment: Includes pre-arranged information of a permanent nature and operational significance which comes effective at a later date than that of its publication; it consists of printed pages and aeronautical charts that must be included in the AIP on the effectiveness date. The AIRAC amendment is published and comes effective in accordance with the rules of the Regulated AIRAC System (see GEN 3.1-5); its cover is blue-coloured and has a consecutive serial number, that is independent of regular amendment numbering, and based on a yearly calendar basis.

3.3. Supplements to AIP (SUP)

Supplements are issued with the aim to bring the attention of users to temporary changes as well as additional information that affect the information contained in the AIP. Each supplement will include the appropriate references to the part, or parts, of the AIP concerned.

Thus, users are advised to consult the supplements currently in force to obtain the latest information regarding the AIP.

There are two types:

Regular Supplement: Generally it includes:

- ◆ Temporary changes of long duration (3 months or longer);
- ◆ Temporary information containing extensive texts and/or graphics, even if the duration is less than 3 months; y
- ◆ Additional information which, though not specifically enclosed in the AIP, affects in some way the information contained in it.

It is published as long as there is information available and its effective and expiry dates are clearly high-lighted. The pages of the regular supplement are issued in yellow colour.

AIRAC Supplement:

Includes pre-arranged information of a temporary nature and of operational significance that requires extensive texts and/or explanatory graphics. The AIRAC supplement is published and comes effective in accordance with the Regulated AIRAC System (see GEN 3.1-5). The pages of the AIRAC supplement are issued in pink colour.

Los suplementos se colocan por lo general al principio de cada volumen del AIP al que afecten aunque, por comodidad u operatividad, pueden ubicarse en una carpeta aparte o bien en otras zonas del AIP según conveniencias. Ambos tipos de suplemento tienen una numeración común y consecutiva basada en el año civil.

3.4. NOTAM

El NOTAM se caracteriza por su difusión mediante la red de telecomunicaciones AFTN y en un formato específico denominado "NOTAM Sistema", que permite su tratamiento automático en bases de datos.

Por medio de esta publicación se difunde con rapidez información urgente e impredecible que afecta directamente a las operaciones y que, por lo general, es de carácter temporal y de corta duración. Por otra parte también puede difundirse información referente a cambios permanentes o temporales de larga duración, que no hayan podido ser previstos con la debida antelación para su publicación mediante AMDT o SUP, y siempre que estos sean de importancia para las operaciones. Estos cambios se sustituirán, tan pronto sea posible, por una AMDT o SUP según sea necesario.

Difusión

La difusión nacional e internacional de los NOTAM la realiza la Oficina NOTAM Internacional (NOF), la cual verifica la información y la distribuye posteriormente en formato NOTAM Sistema.

Los NOTAM se distribuyen en dos series:
Serie A - De distribución internacional.
Serie C - De distribución nacional.

Cada serie tiene una numeración independiente y consecutiva que comienza cada 1ro de enero con el número 0001

TRIGGER NOTAM

Todos los cambios de importancia operacional publicados por AMDT o SUP son anunciados adicionalmente mediante NOTAM. Este NOTAM, denominado "Trigger NOTAM", se difunde en la fecha de publicación de la AMDT o SUP y contiene una breve descripción de los cambios, la fecha de efectividad de los mismos, así como la referencia a la AMDT o SUP correspondiente. Los trigger NOTAM se incluyen en los Boletines de Información Previa al Vuelo (PIB) como recordatorio de la entrada en vigor de información de importancia operacional.

Un "trigger" tiene validez desde la fecha de efectividad hasta 15 días después en el caso de cambios permanentes (AMDT), y hasta el fin de la incidencia en el caso de cambios temporales (SUP).

Generally, supplements are inserted at the beginning of each volume of the AIP affected although, for comfort or operational reasons, they may be placed in a separate binder or in other parts of the AIP as considered convenient. Both types of supplements are allocated with a common and consecutive numbering based on a yearly calendar basis.

3.4. NOTAM

The NOTAM is issued through the AFTN telecommunications network and in a specific format named "System NOTAM" which permits its automated treatment in data bases.

This publication serves as a fast medium to disseminate urgent and unpredictable information of direct operational significance and, in general, of a temporary nature and short duration. It can also disseminate permanent or temporary long duration information regarding operationally significant changes, when these are made at short notice with no time for an AMDT or SUP to be arranged. Such changes will be superseded, as soon as possible, by AMDT or SUP as necessary.

Promulgation

National and international promulgation of NOTAM is accomplished by the International NOTAM Office (NOF), uncharged of verifying and subsequently disseminate the information in System NOTAM format.

NOTAM are distributed in two series:
Series A - International distribution.
Series C - National distribution.

Each series has an independent and consecutive numbering which starts each January 1st with number 0001.

TRIGGER NOTAM

All operational significant changes issued by AMDT or SUP are additionally announced by NOTAM. This NOTAM, called "Trigger NOTAM", is disseminated on the publication date of the AMDT or SUP and contains a brief description of the changes, the effective date and a reference to the appropriate AMDT or SUP. Trigger NOTAM are included in the Pre-flight Information Bulletins (PIB), as a reminder of the effectiveness of operationally significant information.

A "trigger" remains valid for 15 days after the effective date in case of permanent changes (AMDT), and for the period of duration in case of temporary changes (SUP).

3.5 Lista de verificación y Sumario de NOTAM

Para cada elemento de la Documentación Integrada existe una lista de chequeo a fin de verificar la información en vigor. Las listas de chequeo de los SUP y AIP-REPUBLICA DOMINICANA son páginas del AIP incluidas en la parte GEN 0.3, mientras que la lista de chequeo de las AIC constituye una AIC en sí misma. En el caso particular del NOTAM, la lista de chequeo se distribuye vía AFTN en formato NOTAM Sistema.

El Sumario de NOTAM consiste en una lista de NOTAM en vigor, en lenguaje claro. El sumario NOTAM se publicará actualizado diariamente de lunes a viernes a través de la página de Internet del IDAC, División de los Servicios de Información Aeronáutica (AIS):

<http://www.aip.idac.gov.do>

3.6. Circular de Información Aeronáutica (AIC)

Esta publicación contiene información que no es motivo de inclusión en AIP, NOTAM o SUP pero de interés para las operaciones aéreas. Las circulares suelen anticipar cambios a largo plazo en la legislación, reglamentación, procedimientos, etc. así como asesorar y aclarar información relativa a la seguridad de los vuelos, legislación, aspectos técnicos y asuntos administrativos, de acuerdo con la sección VI del RAD 15 y el capítulo 7 del Anexo 15 de la OACI.

Existen dos series de circulares:

- ◆ NACIONAL: de distribución únicamente nacional.

- ◆ INTERNACIONAL: de distribución tanto nacional como internacional.

Cada serie es independiente y tiene numeración consecutiva basada en el año civil.

3.7 Venta de publicaciones

Tales publicaciones se pueden obtener en las oficinas del Servicio de Información Aeronáutica. Los precios de compra se publican en AIC Series A.

3.5 Checklist and NOTAM Summary

For each one of the elements of the Integrated Package there is a checklist to verify the information in force. Checklists of SUP and the AIP-REPUBLICA DOMINICANA are AIP pages included in part GEN 0.3, while the checklist of the AIC constitutes an AIC itself. For the particular case of the NOTAM the checklist is distributed via AFTN in System NOTAM format.

The NOTAM Summary consists in a compilation of NOTAM in force, in plain-language. An updated NOTAM Summary will be published daily from Monday to Friday in the Internet page of IDAC, División de los Servicios de Información Aeronáutica (AIS):

<http://www.aip.idac.gov.do>

3.6. Aeronautical Information Circular (AIC)

This publication It contains information that does not qualify for promulgation in AIP, NOTAM or SUP but of interest to aircraft operations. Circulars mainly anticipate long term changes in the legislation, regulation, procedures, etc. as well as advise and clarify information about the safety of flights, legislation, technical aspects and administrative matters, in agreement with RAD 15, section VI and ICAO Annex 15, chapter 7.

There are two series of circulars:

- ◆ NATIONAL: given national distribution.

- ◆ INTERNATIONAL: given national and international distribution.

Each serie is independent and has a consecutive numbering based on the calendar year.

3.7 Sale of publications

The said publications can be obtained from the Aeronautical Information Service. Purchase prices are published in AIC Series A.

4. SISTEMA REGLAMENTADO DE PUBLICACIÓN AIRAC

La información relativa a cambios operacionales en instalaciones, servicios o procedimientos que puedan preverse con antelación se publicará mediante el Sistema Reglamentado de Publicación AIRAC, en forma de AMDT o SUP al AIP, según las especificaciones del Anexo 15 de la OACI.

Este sistema de publicación se basa en una serie de fechas predeterminadas de publicación y entrada en vigor comunes, acordadas a nivel internacional, a intervalos de 28 días.

AIS-REPUBLICA DOMINICANA distribuirá la información con 42 días de antelación a la fecha de entrada en vigor de forma que los destinatarios puedan recibirla por lo menos 28 días antes de dicha fecha.

Siempre que se prevean modificaciones de importancia o nuevos procedimientos y sea factible, se publicará la información con 56 días de antelación con respecto a la fecha de entrada en vigor (doble ciclo AIRAC).

El AIS determinará, en cada caso, el tiempo necesario para preparar y publicar la información dependiendo del grado de complejidad de la misma.

La información notificada mediante el sistema AIRAC no será modificada por lo menos hasta 28 días después de la fecha indicada de efectividad, a menos que la circunstancia notificada sea de carácter temporal y no persista durante todo el período.

Se difundirá una publicación "NIL" por NOTAM cuando no se disponga de información a publicar mediante el sistema AIRAC.

En la siguiente tabla se establecen las fechas AIRAC de publicación y de entrada en vigor para el año 2011:

FECHA DE PUBLICACIÓN / PUBLICATION DATE		
02	DIC / DEC	2010
30	DIC / DEC	2010
27	ENE / JAN	2011
24	FEB / FEB	2011
24	MAR / MAR	2011
21	ABR / APR	2011
19	MAY / MAY	2011
16	JUN / JUN	2011
14	JUL / JUL	2011
11	AGO / AUG	2011
08	SEP / SEP	2011
06	OCT / OCT	2011
03	NOV / NOV	2011

4. REGULATED AIRAC PUBLICATION SYSTEM

Information regarding changes of operational significance in facilities, services or procedures that can be envisaged in advance, will be issued through the Regulated AIRAC System in the way of AMDT or SUP to the AIP, according to the specifications of ICAO Annex 15.

This publication system is based on a predetermined internationally agreed schedule of publication and effectiveness dates, at 28 days intervals.

AIS-REPUBLICA DOMINICANA has decided to distribute the information 42 days before the effectiveness date with the object to reaching addresses 28 days in advance of such date.

Important changes and new procedures foreseen with enough time will be published 56 days in advance to the effectiveness date (double AIRAC cycle) whenever possible.

AIS will determine, in any case, the time needed to prepare and publish the information depending on its complexity.

Information notified by the AIRAC system will not be changed further for at least 28 days after the indicated effectiveness date, unless the circumstance notified is of a temporary nature and would not persist for the full period.

A "NIL" notification will be issued by NOTAM when no information to be published through the AIRAC system is available.

The following list shows the AIRAC dates of publication and effectiveness for the year 2011:

FECHA DE EFECTIVIDAD / EFFECTIVENESS DATE		
13	ENE / JAN	2011
10	FEB / FEB	2011
10	MAR / MAR	2011
07	ABR / APR	2011
05	MAY / MAY	2011
02	JUN / JUN	2011
30	JUN / JUN	2011
28	JUL / JUL	2011
25	AGO / AUG	2011
22	SEP / SEP	2011
20	OCT / OCT	2011
17	NOV / NOV	2011
15	DIC / DEC	2011

5. SERVICIO DE INFORMACIÓN PREVIA AL VUELO EN LOS AERÓDROMOS

En todos los aeródromos se encuentra una Oficina de Información Aeronáutica (AIS-AD), suministran a los usuarios la información necesaria para la realización de un vuelo. En estas oficinas se encuentran a disposición de los usuarios los diferentes elementos de la Documentación Integrada, cartografía esencial y Boletines de Información Previa al Vuelo, proporcionándose también información verbal a requerimiento.

5.1 Boletines de Información Previa al Vuelo (PIB)

Los PIB se confeccionan en las oficinas de información aeronáutica de cada aeródromo y consisten en una lista de NOTAM en vigor, en lenguaje claro y abreviaturas OACI, cuya cobertura abarca zonas importantes de tránsito o rutas principales determinadas según las necesidades de los usuarios.

Los PIB también se complementan con información que, aún no siendo motivo de publicación por NOTAM, puede ser de utilidad a nivel local de aeródromo y de interés para el usuario.

La cobertura, tipos y presentación de los PIB dependen del grado de automatización y los medios disponibles en cada AIS-AD.

Por lo general, los PIB se presentan en dos partes:

- a) **AVISOS A LA NAVEGACIÓN:** Incluye información sobre actividades en zonas restringidas o peligrosas, ejercicios militares, etc.
- b) **GENERALIDADES:** Incluye información sobre condiciones de servicio, cambios en los procedimientos, etc.

6. INFORMACIÓN POSTERIOR AL VUELO

Las deficiencias en las instalaciones observadas por los pilotos en el transcurso del vuelo, aunque por lo general se comuniquen a través de la frecuencia apropiada de los servicios de tránsito aéreo, podrán notificarse por escrito en los AIS-AD de los aeródromos para posteriormente transmitirse a las autoridades responsables.

5. PRE-FLIGHT INFORMATION SERVICE AT AERODROMES

In every aerodrome there is an Aeronautical Information Office (AIS-AD), the necessary information for the flight is provided. In these offices the different elements of the Integrated Package, relevant charts, and Pre-flight Information Bulletins are available to users. Personal verbal briefings may also be available. In these offices the different elements of the Integrated Package, relevant charts, and Pre-flight Information Bulletins are available to users. Personal verbal briefings may also be available on request.

5.1 Pre-flight Information Bulletins (PIB)

PIB are produced at the Aeronautical Information Office of each aerodrome and consist in a list of current NOTAM, in plain language and ICAO abbreviations, covering selected major traffic air routes or areas determined as per the requirements of users.

Additionally, PIB may also include information which is not to be promulgated by NOTAM, but useful at a local level and of interest to users.

The coverage, presentation and types of PIB depend on the degree of automation and means available at every AIS-AD.

Generally, PIB are provided in two parts:

- a) **NAVIGATION WARNINGS:** Including information regarding activities in restricted or dangerous areas, military exercises, etc.
- b) **GENERAL:** Includes information regarding serviceability reports, changes in the procedures, etc.

6. POST-FLIGHT INFORMATION

Any deficiency of facilities observed by pilots in the course of the flight, though generally reported through the appropriate air traffic services frequency, may be notified in writing at the AIS-AD of the aerodromes to be then passed to the responsible authority.